

указавши доповідати про виконання зобов'язань, на які виступили з клопотанням, Ви сьогодні не ухвалюєте рішення, а лише ухвалюєте постанову про проведення розслідування. Це означає, що Ви сьогодні не ухвалюєте рішення про те, чи є достатньою підставою для відкриття кримінального провадження дані, на які виступили з клопотанням, а лише постанову про проведення розслідування. Це означає, що Ви сьогодні не ухвалюєте рішення про те, чи є достатньою підставою для відкриття кримінального провадження дані, на які виступили з клопотанням, а лише постанову про проведення розслідування.

Подписал: Представитель Государственного Совета **КОНОСТАНТИНЪ**

25-го Февраля 1875 года.

МИНИСТЕРСТВО ГОСУДАРСТВЕННОГО ЛИБРА

[illegible]

1) Въ исполнение Высочайше утвержденного, 12-го Декабря 1872 г., повеления
иметь судоимать установлений въ губерниях Пермской и Вологодской (собр. узак. 1873 г.,
№ 23), учредить при Вишноробушской окружной судъ должность архиваріуса, съ содержа-
ніемъ по одной тысячѣ рублей въ годъ, и съ ежегоднымъ отпускомъ ему за два дѣств
рублей на расходы по хозяйству.

2) Потребный из означенный предмет ежегодный роздоль, в размере одной зимы или двухсотна рубль, отвести из сел 1875 г. на счет сбережений от страж, внесенных согласно в статьи 1 и 2 § 4 расходной сметы Министерства Юстиции, а также, начиная с 1876 г., вносить из подделания подделаний означенной сметы.

Показание металле номинирано ет. зыгнаныт. Пирет-згнаныт н Чгганы.

327. — 1875 года Формы 25-ю. — Высочайшим повелением, изданном в приказе по Военному ведомству, отъ 25-го Февраля, за № 59-ю, предоставлено: Правительствующему Сенату Военный Министру 4-го Марта. — О разрядных листах, отпущенных курсъ из спеціальных учебных заведеній Гражданскаго ведомства и получившимъ при выпускѣ изъ заведеній установленныя знаки или погонии на груди, носить эти знаки и при вступленіи донести, какъ въ вышележащихъ, такъ и въ нижележащихъ чинахъ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ ВЫСОЧАЙШЕ повелѣть соизволилъ: лицамъ, окончившимъ курсъ въ высшемъ учебномъ заведеніи гражданскаго ведомства и получившимъ при выпускѣ изъ заведенія установленные знаки для кошения на груди, размѣнить означенные знаки носить и при военномъ станціи, какъ въ военномъ заавіи, такъ и въ гражданскомъ чинѣ.

328. -- 1875 года Февраля 25-го. -- Высочайше утвержденное новое Государствен-
наго Совета, представленное Императорскому Высочайшему Сенату Министромъ Внутреннихъ
Дѣлъ 1-го Мѣста. -- По поводу бы бывшейся погнѣи въ деревнѣ села С. Пелюхоты, принадлежащаго

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО послѣдующее житіе въ Общез. Соборіи Государственнаго Совета о продолженіи срока дѣятельн. Высочайше утвержденного 8-го Іюля 1871 г. житія Государственнаго Совета объ устройствѣ юмилія въ пригородныхъ къ С.-Петербургу мѣстностяхъ, Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Получила: Председатель Государственного Совета **КОНСТАНТИНА**

15-го февраля 1875 года.

[illegible]

Государственный Совет, из Соединенных Департаментов Законов и Государственной Канцелярии и из Общих Собраний, рассмотреть предложение Министра Внутренних Дел о продолжении срока действия Высочайше утвержденного 8-го Июля 1871 г. Указа Государственного Совета оъ устройстве оцании из пригородных из С.-Петербургу мѣстностей, действовавших въ 1871 году и о вѣдѣніи ихъ въ ведѣніе е. в. Канцелярии, министромъ внутреннихъ делъ.

1) Действие Высочайше утвержденного 8-го Июня 1871 г. мнѣния Государственного Совета о познаніи въ прѣдѣлахъ въ С.-Петербургѣ мѣстности, предлагающей продать до окончательнаго разрѣшенія вопроса о въ устройствѣ позаніи въ С.-Петербургѣ, усадьбы

2) Представить Министру Внутренних Дѣлъ, во вѣдѣніи этого мѣста объ уѣздной полиціи въ губерніяхъ, управляемыхъ по общему учрежденію, шоста на разсмотрѣніе Государственнаго Сѣзда окончательныя предположенія объ устройствѣ и вѣдомствахъ содержаній

полннн въ С.-Петербургскомъ уѣздѣ, сообразнн при этомъ, представляется-ли не бодн-
нннмъ дальнѣйшее существованіе, въ примѣнннхъ къ С.-Петербургу мѣстностнхъ, особн
прнподной полннн, въ ннхъ отннннн отъ общей ннннн подлннн учрежденнн.

Подписане митафе подписано въ журнализъ Президеталии и Члении.

329. — 1875 года Марта 1-го. — Высочайше утвержденное положение Военного Совета, в силу которого в приказ по Военному ведомству, от 7-го Марта, за № 69-м, представляющие Правительствующему Сенату Военных Министров 13-го Марта. — 4% оклада содержания и пенсий для Профессоров и Адъюнктов-Профессоров Военных Академий.

Винный Совет, по поручению рассмотревший представления Главного Военно-Подводного Комитета об оказании содержания и пенсий для Прозессора и Адмирал-Прозессора, Военных Академий, интенд., что, при односторонности условий, все условия поставлены в зависимость взаимности, Прозессору и Адмирал-Прозессору

ница, чтения табѣи и переписка сухой проходившая чрезъ Алашадунскій уѣздъ разными военскими командами и дружинами означенны. При этомъ, процентовъ ни на какую часть сей суммы не выданы. Означенный расходъ (4,402 р. 12 к.) относн къ счету кредита, названнаго по § 24 статьи Департамента Государственнаго Бюджета изъ 1875 г., на удовлетворене неизрасходованныхъ до 1875 г. расъ однихъ, относящихся на государственныя лесныя оубра. На мнѣніе написано: ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО послѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраніи Государственнаго Совета объ отпускѣ продолженія выдѣла дровъ на приготовленіе пила и о возмощеженіи сельскихъ обществъ Александровскаго уѣзда на поименованныя въ 1856 году дрова для поимѣ. Высочайше утвердить, соизволяя и повелѣть исполнить. Подписала: Предѣдатель Государственнаго Совета **КОНСТАНТИНЪ**. 25 Февраля 1875 г. Приказали: О тѣмъже Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государственнаго Совета, для свѣдѣнія и должного, въ чемъ, до чего касаться будетъ, исполненія, извѣстить ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однимъ—указомъ, а другимъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Совета поимѣ съ опредѣленіи Совета; равно повелѣть указомъ: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Военнымъ и Областнымъ Правителямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Совета и Общи оныхъ Собранія сообщить вѣдѣніи; а въ Департаментъ Министерствъ Юстиціи передать копію съ опредѣленія, для припечатанія же, въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи дѣть напечатѣ.

(Подписала: За Оберъ-Секретаря Щеломъ.)

331. — 1875 года Апрѣля 1-го. — Указъ Правительствующаго Сената (по 1-му Департаменту). — О льготѣ отъ воинской повинности болгарскими поселенцами Дикровскаго и Мелитопольскаго уѣздовъ Таврической губерніи.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Советъ слушалъ рапортъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 14 Марта 1875 г., за № 514, при коемъ представляеть въ Правительствующій Советъ спискомъ съ Высочайше утвержденнаго, 4 сего Марта, мнѣнія Государственнаго Совета сдѣланнаго содержаніи: Государственнаго Совета, въ Общомъ Присутствіи о воинской повинности, рассмотрѣвъ представленіе Министра Внутреннихъ Дѣлъ о льготѣ отъ воинской повинности болгарскихъ поселенцевъ Дикровскаго и Мелитопольскаго уѣздовъ Таврической губерніи, и отпавляя съ означеннаго его, Министра, *мнѣніемъ* постановилъ: разъяснить, что принадлежатъ къ составу выностей Дикровскаго и Мелитопольскаго уѣздовъ Таврической губерніи, болгарскіе поселенцы-сообщники, какъ извѣданные въ Россіи въ 1861 и 1862 годахъ, должны пользоваться, съ извѣщеніи при подкрѣпленіи сыновьями, поименованіи льготой отъ воинской повинности, на основаніи пункта а статьи III Высочайшаго указа 1-го Января 1874 года. На мнѣніе написано: ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО послѣдовавшее мнѣніе въ Высочайше утвержденномъ при Государствѣ Советѣ Общомъ Присутствіи о воинской повинности о льготѣ отъ воинской повинности болгарскихъ поселенцевъ Дикровскаго и Мелитопольскаго уѣздовъ Таврической губерніи, Высочайше утвердить соизволяя и повелѣть исполнить. Подписала: Предѣдатель Государственнаго Совета **КОНСТАНТИНЪ**. 4-го Марта 1875 г. Приказали: О тѣмъже Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государственнаго Совета, для свѣдѣнія и должного, въ чемъ, до чего касаться будетъ, исполненія, извѣстить ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ Высочество Намѣстника Кавказскаго, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однимъ—указомъ, а другимъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Совета поимѣ съ опредѣленіи Совета; равно повелѣть указомъ: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Военнымъ и Областнымъ Правителямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Совета и Общи оныхъ Собранія сообщить вѣдѣніи, въ Департаментъ Министерствъ Юстиціи передать копію съ опредѣленія, а для припечатанія, въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи дѣть напечатѣ.

(Подписала: За Оберъ-Секретаря Щеломъ.)

332. — 1875 года Апрѣля 2-го. — Указъ Правительствующаго Сената (по 1-му Департаменту). — Съ приложеніемъ Консульской Конвенціи, заключенной ^{въ С.-Петербурѣ} 1874 г. между Россією и Германією.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Советъ слушалъ предложеніе въ Министра Юстиціи, Топарина Министра, отъ 5-го Февраля 1875 г., за № 1357, сдѣланнаго содержаніи: ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ удостоилъ въ С.-Петербурѣ, въ 26 день Января сего 1875 г., Высочайшимъ Ратификаціи Консульскую Конвенцію, заключенную ^{въ С.-Петербурѣ} 1874 г. между Россією и Германією. Эта ратификація, по установленному порядку, объявлена на Германію 27-го Января сего года и Конвенція вѣдѣна въ дѣйствіе чрезъ извѣщеніе по обѣимъ ратификаціямъ. Обѣимъ съ приложеніемъ коимъ съ означенной Конвенціи въ русскій переводъ оной, оны, Топаринъ Министръ Юстиціи, предлагають Правительствующему Совету для поимѣстнаго одобренія. Приказали: Означенной Конвенціи, удовлетворить требованіе тѣмъже экземпляровъ, разслать таковыя, для поимѣстнаго одобренія, ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ Высочеству Намѣстнику Кавказскому, Министрамъ и Главноуправляющимъ отдѣльными частями, однимъ—при указомъ, а другимъ—чрезъ передачу къ Оберъ-Прокурорскимъ дѣламъ 1-го Департамента Правительствующаго Совета при поимѣ съ опредѣленіи Совета; равно повелѣть указомъ: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Военнымъ и Областнымъ Правителямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Совета и Общи оныхъ Собранія сообщить при вѣдѣніи; а въ Департаментъ Министерствъ Юстиціи при коимъ съ опредѣленія, для припечатанія же, въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи—при напечатѣ.

(Подписала: За Оберъ-Секретаря Щеломъ.)

КОНСУЛЬСКАЯ КОНВЕНЦІЯ.

ЗАКЛЮЧЕННАЯ

МЕЖДУ РОССИЕЮ И ГЕРМАНИЕЮ

26 Ноября 1874 г.

8 Декабря

Всёмоу повелѣющемуся величеству, МЫ, АЛЕКСАНДРЪ второй, ИМПЕРАТОРЪ и Самодержецъ Всероссийскій, Московскій, Кіевскій, Валахійскій, Новогородскій, Царь Каменскій, Царь Астраханскій, Царь Волгскій, Царь Сибирскій, Царь Херсонскій Татарическаго, Царь Грузинскій, Государь Некопскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Заставленскій, Ливондскій, Курляндскій и Семигальскій, Саксонскій, Благоневскій, Корейскій, Турецкій, Югорскій, Персскій, Витскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новгородца Наволожскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Коломенскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлогорскій, Удорскій, Обдорскій, Кононскій, Витебскій, Мстиславскій, и всея Сіверскаго страны Велютецкій и Государь, Шверинъ, Карлсбургскій и Кабардинскія земли и области Арменскіи; Чараскскіи Горскіи Кинскіи и иныхъ; Императоръ и Обладатель; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Гольштейнскій, Сторинскій, Датскоревскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что вслѣдствіе взаимнаго согласія между НАМИ и Его Величества Императора Германіи Корольскія Пруссіи, Повелѣющаго НАМИ заключеніи владимирскій С.-Петербургъ

26-го Ноября
8-го Декабря

1874 года Консульскую Конвенцію, которая отъ сего дня до сего гласитъ тако:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссийскій и Его Величество Императоръ Германскій Король Пруссій, желая опредѣлить обоимъ странамъ, преимущественно и взаимно Генеральныхъ Консуловъ, Консуловъ, Вице-Консуловъ и Консульскихъ Агентствъ, Консульскихъ Промисловъ дѣлъ и Секретарей, равно какъ кругъ ихъ деятельности и обязанности, за нѣхъ возложенныя въ Россіи и въ Германіи, положили заключить Консульскую Конвенцію и наименовать на сей конвенцію своими Уполномоченными именовъ:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссийскій:

Князь Александръ Горчаковъ, Россійскаго Государственнаго Канцлера, Члена Государственнаго Совета, канцелярскаго портрета ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ИМПЕРАТОРА, украшеннаго бранными, Канцлера Россійскихъ орденовъ: Св. Андрея Первозванскаго съ бранными, Св. Владиміра 1-й степени, Св. Александра Невского, Бѣлаго Ораза, Св. Анны 1-й степени и Св. Станислава 1-й степени; Пруссійскіи: Черного Ораза съ бранными и Краснаго Ораза 1-й степени; Ануниды; Императорскаго Великаго Рука; Французскаго Почетнаго Легіона Бѣлаго Креста; Австрійскаго Св. Стефана, и равныхъ другимъ иностранныхъ орденовъ;

и Его Величество Императоръ Германскій, Король Пруссій:

Фридриха-Йоанна фонъ Альвенслебенъ, Своего Канцлера и Легатнаго Состыни, Своего временнаго Притрѣннаго въ дѣлахъ, Канцлера Корольскихъ орденовъ: Германскаго ордена 3-й степени и Краснаго Ораза 4-й степени, и Россійскаго ордена Св. Анны 2-й степени, украшеннаго ИМПЕРАТОРСКОЮ корою въ, и проч., и проч.

Каждое Уполномоченное, во взаимныхъ сообщеніяхъ своихъ полномочій, издѣланныхъ въ доброй и надлежащей формѣ, востановляя нижеслѣдующіи статьи:

СТАТЬЯ 1.

Каждой изъ Высшихъ договаривающихся Сторонъ

Par la Grâce de Dieu, NOUS, ALEXANDRE Second, EMPEREUR et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiow, Wladimir, Novogorod, Tsar de Casan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar de Sibirie, Tsar de la Chersonese Taurique, Tsar de la Géorgie, Seigneur de Plescow et Grand duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande; Duc d'Estonie, de Livonie, de Courlande et de Semigalie, de Samogitie, Biabostock, Carélie, Twér, Jugorie, Pern, Viatka, Bulgarie et d'autres; Seigneur et Grand Duc de Novogorod-inferieur, de Caernigow, Riasan, Polotzk, Roslaw, Jaroslaw, Belozersk, Oudor, Odler, Condie, Witelsk, Habslaw, Dominateur de toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalinie, de la Catardie et de la province d'Arménie; Prince Héritaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards, Successeur de Norvège, Duc de Schleswig-Holstein, de Stornars, de Dithmarsen, et d'Oldenbourg, etc. etc.

Savoir faisons par les présentes qu'à la suite d'un commun accord entre NOUS et Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; NOS Plénipotentiaires respectifs ont conclu et signé à St. Pétersbourg le 26 Novembre 1874 une Convention Consulaire, dont la teneur est pour mot et comme suit:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies et Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, désirant déterminer les droits, privilèges et immunités réciproques des Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls, et Agents Consulaires, Chanceliers ou Secrétaires, ainsi que leurs fonctions et les obligations auxquelles ils seront respectivement soumis en Russie et en Allemagne, ont résolu de conclure une Convention Consulaire et ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies:

Le Prince Alexandre Goréchanow, Chancelier de l'Empire de Russie, Membre du Conseil de l'Empire, ayant le Portrait de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR, enrichi de diamants, Chevalier des Ordres Russes: de St. André enrichi de diamants, de St. Vladimir de la 1-re classe, de St. Alexandre Névski, de l'Aigle Blanc, de St. Anne de 1-re classe et de St. Stanislas de la 1-re classe, des ordres: de Prusse, de l'Aigle Noir enrichi de diamants, et de l'Aigle Rouge de 1-re classe; de l'Annuaire, de la Toison d'Or d'Espagne, Grand-Croix de la Légion d'Honneur de France, de St. Etienne d'Autriche et de plusieurs autres Ordres étrangers;

et Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse:

Friedrich Jean von Alvensleben, Son Chambellan et Conseiller de Légation, Son Charge d'Affaires ad interim, Chevalier des Ordres Royaux de Hohenzollern de la 3-me classe et de l'Aigle Rouge de la 4-me classe, de l'Ordre de St. Anne de la 2-me classe, orlé de la Couronne IMPERIALE, de Russie etc. etc.

Lesdits, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs, respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

ARTICLE 1.

Chaque des Hautes Parties contractantes aura la fa-

100

представляется назначить Генеральных Консулов, Консулов, Вице-Консулов или Консульских агентов из портов или торговых городов, принадлежащих къ территории другой стороны, не исключая въѣзній и выѣзній въ другихъ частяхъ сѣтяхъ аккредитаций; при семъ однако каждая изъ сторонъ удерживаетъ за собою право определять жительство, въ которомъ они признаются соответствующими, не допуская Консульскихъ учреждений, съ тѣмъ только, чтобы такое ограниченіе равнообразно применялось во вѣкъ другимъ Государствамъ.

Генеральные Консулы, Консулы, Вице-Консулы и Консульские агенты выступаютъ изъ отправленіе своихъ обязанностей не иначе какъ по ихъ допущенію и призыванію въ установленномъ порядкѣ, какой установленъ Правительствомъ той страны, гдѣ имъ предстоитъ имѣть пребываніе.

Статья 2.

Генеральные Консулы, Консулы и ихъ Провокаторы дѣла или Секретари, равно какъ Вице-Консулы или Консульские агенты, поданные того Государства, отъ котораго они назначены, пользуются отъ вѣннскаго поста и вѣннскихъ привилегій, отъ налоговъ прожитыхъ и движимыхъ, а равно изъ движимости и изъ предметовъ роста какъ государственныя, такъ и земныхъ или общественыя, если однако не являются недвижимыми собственными, или не занимаются торговлею или какою либо промыслами; въ сѣтъ послѣднихъ случаевъ они подлежатъ тѣмъ же налогамъ, повинностямъ и сборамъ, какъ и другія частныя лица.

Они не могутъ быть подвержены ни аресту, ни тюремному заключенію, кромѣ какъ за тѣмъ дѣломъ и дѣйствіемъ, которыя по законамъ того или другаго Государства подлежатъ вѣдѣнію суда съ провозными извѣщеніями. Если они занимаются торговлею, то могутъ быть подвержены любому задержанію только по дѣламъ торговли, по неуплатѣ гражданскихъ налоговъ.

Статья 3.

Генеральные Консулы, Консулы и ихъ Провокаторы дѣла, равно какъ Вице-Консулы и Консульские агенты, обязаны давать свои свидѣтельскія показанія, когда жителямъ судебнаго установленія признаются это нужными. Но судебная власть должна въ такихъ случаяхъ приглашать ихъ въ какъ официальныя показанія.

Въ случаѣ невозможности вызовомъ назначенныхъ агентовъ, по дѣламъ службы или по бытанию, явившимъ для дачи показаній и если самое дѣло, по которому они вызываемы производится гражданскимъ порядкомъ, то судебная власть или отбѣгаетъ отъ нихъ самостійныя показанія, въ жетѣ ихъ жительства, или же требуетъ отъ нихъ доставленія письменнаго показанія, съ обязательствомъ принести, какия установлены въ вѣдѣнію изъ общаго Государства. Означенные агенты обязаны исполнять требованіе судебной власти въ назначенный имъ для сего срокъ и доставить въ письменное показаніе за своею подписью и официальнымъ печатомъ.

Статья 4.

Генеральные Консулы, Консулы, Вице-Консулы и Консульские агенты могутъ выставить надъ наружною дѣрзкою Консулату или Вице-Консулату шить съ государственнымъ гербомъ ихъ страны и съ надписью: «Генеральное Консулатство, Вице-Консулатство или Консульское агентство».

Равнымъ образомъ, тѣмъ изъ нихъ, которые живутъ пребываніемъ въ прибрежныхъ жителяхъ, представляется поди-

enlité d'établir des Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls ou Agents Consulaires dans les ports ou places de commerce du territoire de l'autre Partie, y compris les possessions d'outre-mer et les colonies; elles se réservent toutefois respectivement le droit de désigner les localités qu'elles jugeraient convenables d'excepter, pourvu que cette réserve soit également appliquée à toutes les Puissances.

Les Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls et Agents Consulaires entreraient en fonctions après avoir été admis et reconnus dans les formes usitées par le Gouvernement du pays où ils sont appelés à résider.

Article 2.

Les Consuls Généraux, Consuls et leurs Chanceliers ou Secrétaires, ainsi que les Vice-Consuls ou Agents Consulaires, sujets de l'Etat qui les nomme, jouissent de l'exemption des logements et des contributions directes, personnelles, mobilières et cadastrales imposées par l'Etat ou par les Communes, à moins qu'ils ne possèdent des biens immeubles, qu'ils ne fassent le commerce ou qu'ils exercent quelque industrie dans lesquels cas ils seront soumis aux mêmes taxes, charges et impôts que les autres particuliers.

Ils ne pourront être ni arrêtés, ni conduits en prison, excepté pour les faits et actes qui d'après la législation de chacun des deux Etats doivent être déferés au jury. S'ils sont négociants, la contrainte par corps ne pourra leur être appliquée que pour les seuls faits de commerce et non pour causes civiles.

Article 3.

Les Consuls Généraux, Consuls et leurs Chanceliers, ainsi que les Vice-Consuls et Agents Consulaires, sont tenus de fournir leur témoignage en justice, lorsque les tribunaux du pays le jugent nécessaire. Mais l'autorité judiciaire devra, dans ce cas, les inviter par lettre officielle à se présenter devant elle.

En cas d'empêchement des dits agents par des affaires de service ou par maladie, mais dans les causes civiles seulement, l'autorité judiciaire se transportera à leur domicile pour recevoir leur témoignage de vive voix, ou le leur demandera par écrit, suivant les formes particulières à chacun des deux Etats. Les dits agents devront satisfaire au désir de l'autorité dans le délai qui leur sera indiqué et lui remettre la déposition écrite, munie de leur signature et de leur cachet officiel.

Article 4.

Les Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls et Agents Consulaires pourront placer au dessus de la Porte extérieure du Consulat ou Vice-Consulat, l'écusson des armes de leur nation, avec cette inscription: «Consulat, Vice-Consulat, ou Agence Consulaire de»

Ils pourront également, dans les résidences maritimes, arborer le pavillon de leur pays, sur la maison Consulaire

вать ввезти ихъ страны на домъ Консульства, а также изъ судовъ, на которыхъ они выходятъ изъ порта для отправленія своихъ обязанностей.

Само собой разумеется, что эти вышние знаки никогда не должны считаться какъ безъ доказанаго права убийства: но служить преимущественно для указанія происхожденія или соотечественниковаго мѣста пребыванія Консульства.

Статья 5.

Консульскіе права будутъ во всякое время пользоваться неограниченностью, и мѣстные власти не должны, ни подъ какимъ предлогомъ и ни въ какомъ случаѣ, подвергать оные осмотру или отбирать принадлежащія имъ книги, бумаги.

Будутъ эти должны всегда сохраняться въ полной отдаленности отъ книгъ или бумагъ, относящихся до торговыхъ или промышленннхъ дѣлъ, производимыхъ Консулами, Вице-Консулами или Консульскими агентами.

Статья 6.

Во случаѣ преступленія, отлучки или смерти Генеральнаго Консула, Консула или Вице-Консула, ихъ Провокатора дѣла и Секретаря, предварительно представленныя въ означенномъ ихъ знаніи подпадающія власти, будутъ въ силу сего знанія доуверены въ безусловное преемство Консульскою властью съ пользованіемъ, въ теченіе этого времени, льготами и преимуществами, присвоенными Консульскою властью настоящему Консульству.

Статья 7.

Генеральные Консулы, Консулы и Вице-Консулы могутъ назначать Вице-Консуловъ и Консульскихъ агентовъ въ города, портахъ и мѣстахъ, принадлежащихъ къ ихъ Консульскому округу, но въ одно и то же мѣсто не должно быть мѣсто жительства Провокатора.

Эти агенты могутъ быть выбраны безразлично изъ подданныхъ обоихъ договаривающихся Государствъ, а равно и изъ иностранцевъ, и избираются наотчетъ отъ того Консула, которому они назначены и въ подчиненіи которому должны состоять. Они пользуются преимуществами и льготами, установленными настоящимъ законодѣніемъ, за исключеніемъ жалованья, доуказанныхъ статьями 2-й и 3-й. Въ особенности примѣняется къ означенію, что при назначеніи въ портъ или въ городъ одного изъ договаривающихся Государствъ Консуловъ или Консульскихъ агентовъ, того либо изъ подданныхъ сего Государства, таковой Консулъ или Агентъ во всѣхъ отношеніяхъ продолжаетъ оставаться въ своемъ порядкѣ подданнымъ въ полномъ подчиненіи законнаго и законнаго своей страны, на равнѣ съ жителями подданства, съ тѣмъ однако, чтобы никакіе подданные не въ чемъ не стѣснялись отправленію возложенныхъ на него Консульскихъ обязанностей, ни подвергались нарушенію неприкосновенности Консульскихъ архивовъ.

Статья 8.

Генеральные Консулы, Консулы и Вице-Консулы или Консульскіе агенты обоихъ странъ могутъ, при исполненіи правоземныхъ изъ обязанностей, обращаться къ властямъ изъ консульскаго округа съ заявленіемъ о всякомъ нарушении трактатовъ и конвенцій, существующихъ между обоими странами, равно какъ и о всякомъ злоупотребленіи, на которое ихъ соотечественники могли бы подвергнуться. Если бы ихъ заявленія не были приняты означенными властями, то, при отсутствіи дипломатическаго агента изъ страны, они могутъ обратиться къ Правительству Государства, въ которое они имѣютъ пребываніе.

ainsi que sur le bateau qu'ils monteraient dans le port pour l'exercice de leurs fonctions.

Il est bien entendu que ces marques extérieures ne pourront jamais être interprétées comme constituant un droit d'asile, mais serviront, avant tout, à désigner aux marins ou aux nationaux, l'habitation Consulaire.

ARTICLE 5.

Les archives Consulaires seront inviolables en tout temps, et les autorités locales ne pourront, sous aucun prétexte, ni dans aucun cas, visiter ni saisir les papiers qui en feront partie.

Ces papiers devront toujours être complètement séparés des livres et papiers relatifs au commerce ou à l'industrie que pourraient exercer les Consuls, Vice-Consuls, ou agents consulaires respectifs.

ARTICLE 6.

En cas d'empêchement, d'absence ou de décès des Consuls Généraux, Consuls ou Vice-Consuls, les Chanceliers et Secrétaires qui auront été présentés antérieurement en leur due qualité aux autorités respectives, seront admis de plein droit à exercer par intérim, les fonctions consulaires, et ils jouiront, pendant ce temps, des exemptions et privilèges qui y sont attachés par la présente Convention.

ARTICLE 7.

Les Consuls Généraux et Consuls pourront nommer des Vice-Consuls et des Agents Consulaires dans les villes, ports et localités de leur circonscription consulaire, sauf l'approbation du Gouvernement territorial.

Ces Agents pourront être indistinctement choisis parmi les sujets des deux pays comme parmi les étrangers, et seront munis d'un brevet délivré par le Consul qui les aura nommés et sous les ordres duquel ils devront être placés. Ils jouiront des privilèges et exemptions stipulés par la présente Convention, sauf les exceptions conservées par les articles 2 et 3. Il est spécialement entendu, en effet, que, lorsqu'un Consul ou Agent Consulaire établi dans un port ou dans une ville de l'un de deux pays, sera choisi parmi les sujets de ce pays, ce Consul ou Agent continuera à être considéré comme sujet de la nation à laquelle il appartient et qu'il sera, par conséquent, soumis aux lois et règlements qui régissent les nationaux dans le lieu de sa résidence, sans que cependant cette obligation puisse gêner en rien l'exercice de ces fonctions, ni porter atteinte à l'inviolabilité des archives consulaires.

ARTICLE 8.

Les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls ou Agents Consulaires des deux pays, pourront, dans l'exercice des pouvoirs qui leur sont attribués, s'adresser aux autorités de leur circonscription consulaire pour réclamer contre toute infraction aux Traités ou Conventions existant entre les deux pays et contre tout abus dont leurs nationaux seraient à se plaindre. Si leurs réclamations n'étaient pas accueillies par ces autorités, ils pourraient avoir recours, à défaut d'un agent diplomatique de leur pays, au Gouvernement de l'Etat dans lequel ils résideraient.

Статья 9.

Генеральные Консулы, Консулы и их Присутствы, равно как и Визе-Консулы и Консульские агенты обоих стран имеют право принимать из своих вице-консулов, из мест жителей сторон и из судов их лиц, заявления шхиперов, капитанов, пассажиров, торговцев и всех других подданных их страны.

Кроме того, им предоставляется принимать из лиц и совершенно, из известных нотариусов и на основании законов их страны:

1) заявления естественных и всеми другие нотариальные акты, их завещания, в том числе и всякого рода договоры. Но если эти договоры имеют предмет, установленный законами или судом на недвижимых имениях, находящихся на стран, где Консулы имеют пребывание, то акты о том должны быть совершены с соблюдением порядка и особых правил, какие законы той же страны требуют;

2) всякого рода акты, заключаемые между одним или несколькими из их естественных и другими лицами, проживающими на стран, в которой Консулы имеют пребывание, и даже акты, заключаемые между одним подданным сей посещенной страны, если только эти акты относятся исключительно к имуществу, находящемуся или до сих пор, подлежащих производству на предлах того Государства, в которое принадлежат Консулы или агенты, совершающий эти акты.

Равным образом, они могут переводить и легализовать всякого рода акты и документы, исходящие от властей или должностных лиц их страны.

Все вышеперечисленные акты, а также юрис, выписки и переводы этих актов, подлежащих переводу естественными уполномоченными агентами с принадлежат официальной печати Консулов или Визе-Консулов, будут иметь на каждой из обеих стран ту же силу и то же действие как бы они были совершены в том или другом Государстве у нотариусов или у иных должностных естественных или естественных должностных лиц, или уполномоченных одним из гербовыми, печатными и всеми юрис полагания или еборами, установленными в той стран, где они будут подлежать исполнению.

Статья 10.

Генеральные Консулы, Консулы и Визе-Консулы или Консульские агенты, по дозволению судов их стран и в соответствии с береговыми сообщениями, могут лично, или чрез своих избранных, посылать означенных суд, сиречь шхипера и экипажа, доставлять порекомендацию бумаги, принимать заявления, относящиеся до строения и назначения суда, также о приключении к тому плаванью, составлять декларации и способствовать отправлению судов, нашедшихся совершить плавание, или в их судах или при естественных установлениях, чтобы судить и переводчиками и ходатаями по производимым делам.

ARTICLE 9.

Les Consuls Généraux, Consuls et leurs Chanciers, ainsi que les Vice-Consuls et Agents Consulaires des deux pays auront le droit de recevoir dans leurs Chanceries, au domicile des parties et à bord des navires de leur nation, les déclarations que pourront avoir à faire les capitaines, les gens de l'équipage et les passagers, les négociants et tous autres sujets de leur pays.

Ils seront, en outre, autorisés à recevoir, comme notaires et d'après les lois de leur pays:

1) les dispositions testamentaires de leurs nationaux et tous autres actes notariés les concernant, y compris les contrats de toute espèce. Mais si ces contrats ont pour objet une constitution d'hypothèque ou toute autre transaction sur des immeubles situés dans le pays où le Consul réside, ils devront être dressés dans les formes requises et selon les dispositions spéciales des lois de ce même pays.

2) tous actes passés entre un ou plusieurs de leurs nationaux et d'autres personnes de pays dans lequel ils résident, et même les actes passés entre des sujets de ce dernier pays seulement, pourvu que ces actes se rapportent exclusivement à des biens situés ou à des affaires à traiter sur le territoire de la nation à laquelle appartient le Consul ou l'agent devant lequel ces actes seront passés.

Ils pourront également traduire et légaliser toute espèce d'actes et de documents émanés des autorités ou fonctionnaires de leur pays.

Tous les actes ci-dessus mentionnés, ainsi que les copies, extraits ou traductions de ces actes dûment légalisés par les dits agents et scellés du sceau officiel des Consuls et Vice-Consuls, auront dans chacun des deux pays la même force et valeur que s'ils avaient été passés devant un notaire ou autres officiers publics ou ministériels compétents dans l'un ou l'autre des deux Etats, pourvu que ces actes aient été soumis aux droits de timbre, d'enregistrement ou à toute autre taxe ou imposition établie dans le pays où ils devront recevoir leur exécution.

ARTICLE 10.

Les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls ou Agents Consulaires pourront aller personnellement ou envoyer des délégués à bord des navires de leur nation, après qu'ils auront été admis en libre pratique, interroger le capitaine et l'équipage, examiner les papiers de bord, recevoir les déclarations sur leur voyage, leur destination et les incidents de la traversée, dresser les manifestes et faciliter l'expédition de leur navire, enfin les accompagner devant les Tribunaux et dans les bureaux de l'administration du pays, pour leur servir d'interprètes et d'agents dans les affaires qu'ils auront à suivre ou les demandes qu'ils auront à former, sauf dans les cas

или на несправки, которые она живет предъявить, за неимением случаев, предусмотренных торговыми законами обеих стран, постановлены быть истощающие условия, на их чем не изживаются.

— В портах, где пребывает Консул или Консульский агент одного или договорившихся Государств, местные члены судебного ведомства, а равно таможенные чиновники и агенты не могут производить обыски или осмотры (кроме обыкновенных таможенных досмотров) на торговых судах без предварительного уведомления о том означенного Консула или Консульского агента, дабы они могли присутствовать при осмотре.

Во исключенных из сей статьи случаях должны быть с точностью означены чем, обыски или осмотры, и если бы приглашенный Консул, Вице-Консул или Консульский агент не прибыл сам или не выказал за себя вверенного на назначенное время, то обыски или осмотры производятся и без их бытности.

Саме собою разумеется, что настоящая статья не относится до жюри, принимаемых местными властями на основании постановлений таможенных и санитарных, которые будут по прежнему приводиться в исполнение без участия Консульских властей.

Статья 11.

Во всем, что касается портовой полиции, шпириту и разгрузки судов и охраны их товаров, имущества и вещей, соблюдаются местные законы, уставы и постановления.

Консулы, Вице-Консулы или Консульские агенты предоставлены исключительное наблюдение за внутренними порядками на судах их нации; по отку они сами разбирают и разбирают всякого рода споры, которые возникают между пассажирами, судьями чинами и матросами, на особенности же исключается жалованья и исполнения законченных между этими лицами взаимных обязательств.

Местные власти вмешиваются только в случаях, когда возмущение на судах безобразно сопряжено с нарушением общественного спокойствия и порядка на берегу или на порту, или же когда из них будет выходить туземцы или лица не принадлежащие к экипажу судна.

Во всех других случаях, местные власти ограничиваются оказанием возможного содействия Консулам, Вице-Консулам или Консульским агентам в арестовании и их отправлении обратно на судно или в содержание под арестом всякого значащегося на порабавляем естество лица, во всех тех случаях, когда означенные агенты признают это нужным и того требуют.

Если задержанный должен содержаться под арестом, то означенные агенты должны, по возможно кратчайший срок, официально уведомить власти о том подлежащих судебной власти.

Статья 12.

Генеральные Консулы, Консулы и Вице-Консулы или Консульские агенты имеют право давать распоряжения об арестовании и отправлении обратно на судно или на родную территорию и всяких других лиц, принадлежащих, в том числе бы то не было известия, к означенным судам их нации, učinявших побег во владениях одной из Высших договорившихся Сторон.

prévis par les lois commerciales des deux pays, aux dispositions desquelles la présente clause n'apporte aucune dérogation.

Les fonctionnaires de l'ordre judiciaire et les officiers et agents de la douane du pays, ne pourront dans les ports où réside un Consul ou un Agent Consulaire de l'un des deux Etats respectifs opérer ni recherches, ni visites (autres que les visites ordinaires de la douane,) à bord des navires de commerce sans en avoir donné préalablement avis au dit Consul ou agent, afin qu'il puisse assister à la visite.

L'invitation qui sera adressée à cet effet aux Consuls, Vice-Consuls ou Agents Consulaires indiquera une heure précise, et s'ils négligeaient de s'y rendre en personne ou de s'y faire représenter par un délégué, il sera procédé en leur absence.

Il est bien entendu que le présent article ne s'applique pas aux mesures prises par les autorités locales conformément aux règlements de la douane et de la santé, lesquels continuant d'être appliqués en dehors de concours des autorités consulaires.

ARTICLE 11.

En tout ce qui concerne la police des ports, le chargement et le déchargement des navires et la sûreté des marchandises, biens et effets, on observera les lois, ordonnances et règlements du pays.

Les Consuls et Vice-Consuls ou Agents Consulaires seront chargés exclusivement du maintien de l'ordre intérieur à bord des navires de leur nation; en conséquence, ils régleront eux-mêmes les contestations de toute nature qui seraient survenues entre le capitaine, les officiers du navire et les matelots, et spécialement celles relatives à la solde et à l'accomplissement des engagements réciproquement contractés.

Les autorités locales ne pourront intervenir que, lorsque les troubles survenus à bord des navires seraient de nature à troubler la tranquillité et l'ordre public, à terre ou dans le port, ou quand une personne du pays ou ne faisant pas partie de l'équipage s'y trouvera mêlée.

Dans tous les autres cas, les autorités précitées se borneront à prêter tout appui aux Consuls et Vice-Consuls ou Agents Consulaires, si elles en sont requises par eux pour faire arrêter et renvoyer à bord ou maintenir en état d'arrestation tout individu, inscrit sur le rôle de l'équipage chaque fois que les dits agents le jugeront nécessaire.

Si l'arrestation devait être maintenue, les dits agents en donneront avis dans le plus bref délai possible, par une communication officielle aux autorités judiciaires compétentes.

ARTICLE 12.

Les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls ou Agents Consulaires pourront faire arrêter et renvoyer, soit à bord, soit dans leur pays, les marins et toute autre personne faisant, à quelque titre que ce soit, partie des équipages des navires de leur nation, dont la désertion aurait eu lieu sur le territoire même de l'une des Hautes Parties Contractantes.

на въ Германскихъ; и, на оборотъ, всѣ дѣйствія по спасенію германскихъ судовъ, потерпѣвшихъ крушеніе или стѣсненія на морѣ въ территориальныхъ водахъ Россіи, должны производиться согласно законнымъ русскимъ.

Участіе Генеральнаго Консула, Консула, Вице-Консула или Консульскаго агента должно быть предметомъ, въ области Государства, только побужденіе къ дѣятельности, относящейся къ починкѣ или къ снабженію провѣантомъ или же къ продажѣ, буде таковая послѣдуетъ, какъ самымъ судовымъ экипажамъ на морѣ или потерпѣвшихъ крушеніе у береговъ, такъ и спасеннымъ товарамъ или грузамъ.

Участіе местныхъ властей въ спасеніи не должно служить поводомъ къ истребленію какихъ либо расходовъ, за исключеніемъ такихъ, которые потребуются для дѣятельности по спасенію и для храненія спасенныхъ вещей, а также такихъ, которыя оплачивались бы въ подобномъ случаѣ в туземныхъ судахъ.

Въ случаѣ сомнѣнія касательно національности суда, потерпѣвшаго крушеніе или стѣсненія на морѣ, всѣ вышеупомянутыя распоряженія исполняются исключительно на жребіи жребия.

Статья 15.

Генеральныя Консулы, Консулы и ихъ Присланные или Секретари, а также Вице-Консулы и Консульскіе агенты будутъ пользоваться въ области Государствахъ и ихъ владѣніяхъ, всѣми изысканіями, правами, преимуществами и льготами, какия будутъ предоставлены агентамъ того же разряда наиболее благоприятственной націи.

Статья 16.

Настоящая Конвенція будетъ оставаться въ силѣ въ продолженіи десяти лѣтъ со дня общаго ратификаціи. Если на одно изъ Высшихъ договаривающихся Сторонъ не будетъ въ годъ до истеченія этого срока заявлено другой о намереніи прекратить дѣйствіе настоящей Конвенціи, то она будетъ оставаться въ силѣ еще на одинъ годъ, считая со дня заявленія тою или другою изъ Высшихъ договаривающихся Сторонъ о прекращеніи ея дѣйствія.

Статья 17.

Настоящая Конвенція будетъ ратифицирована и ратификація будетъ обменена въ С.-Петербургѣ въ возможно скоромъ времени.

Она вступитъ въ дѣйствіе чрезъ мѣсяцъ по общій ратификаціи.

Въ удостовѣреніе чего обоимъ Уполномоченнымъ настоящимъ Конвенцію подписали и приложили къ оной печати своихъ гербовъ.

Учтено въ С.-Петербургѣ ^{26-го Января} ^{1880-го Января} дѣла отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ семьдесятъ четвертаго.

(подп.) Горчаковъ.
(М. П.)

(подп.) Альвенслебенъ.
(М. П.)

Того ради, по двоякому разсмотрѣніи сей Конвенціи, Мы пришли сюда за благо, поддержали и ратификовали, иже сего за благо признаемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ея содержаніи, обидна ИМПЕРАТОРСКИМЪ

du pays, et réciproquement toutes les opérations relatives au sauvetage des navires allemands, qui naufrageraient ou échoueraient dans les eaux territoriales de la Russie, auront lieu conformément aux lois du Pays.

L'intervention du Consul Général, Consul, Vice-Consul ou Agent Consulaire n'aura lieu dans les deux Pays, que pour surveiller les opérations relatives à la réparation ou ravitaillement ou à la vente, s'il y a lieu, tant des navires échoués ou naufragés à la côte, que des marchandises ou de la cargaison sauvées.

L'intervention des autorités locales dans le sauvetage ne donnera lieu à la perception de frais d'aucune espèce, hors ceux que nécessiteraient les opérations de sauvetage et la conservation des objets sauvés, ainsi que ceux auxquels seraient soumis, en pareil cas, les navires nationaux.

En cas de doute sur la nationalité d'un navire naufragé ou échoué, toutes les mesures mentionnées ci-dessus relèveront exclusivement des autorités locales.

ARTICLE 15.

Les Consuls Généraux, Consuls et leurs Chanceliers ou Secrétaires, ainsi que les Vice-Consuls et Agents Consulaires jouiront dans les deux Etats et leurs possessions respectives, de toutes les exemptions, prérogatives, immunités et privilèges qui seront accordés aux agents de la même classe de la nation la plus favorisée.

ARTICLE 16.

La présente Convention restera en vigueur pendant dix années à dater du jour de l'échange des ratifications. Si aucune des Hautes Parties contractantes n'avait notifié à l'autre une année avant l'expiration de ce terme, l'intention d'en faire cesser les effets, elle demeurerait exécutoire, pendant une année encore, à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties contractantes l'aura dénoncée.

ARTICLE 17.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à St. Pétersbourg le plus tôt que faire se pourra.

Elle entrera en vigueur un mois après l'échange des ratifications.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à St. Pétersbourg le ^{26 Janvier} ¹⁸⁸⁰ de l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt quatre.

(signé) Gorshakov.
(L. S.)

(signé) Alvensleben.
(L. S.)

A ces causes, après avoir suffisamment examiné cette Convention, NOUS l'avons agréée, confirmée et ratifiée, comme par les présentes NOUS l'agréons, confirmons et ratifions dans toute sa teneur, en promettant sur NOTRE parole IMPERIALE

НАШИХЪ Словомъ за НАШЪ, Наслѣдникомъ и Преемникомъ НАШИХЪ, что все въ показанной поспешности постановленное соблюденно и исполнено будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего МЫ сію НАШУ ИМПЕРАТОРСКУЮ Ратификацію Собственнолично подписали, повелѣли утвердить Государственнымъ НАШЕЮ печатью. Дана въ С.-Петербургѣ Января двадцать шестого дня изъ дому отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ сорокъ шесть лѣтъ. Царствованія же НАШЕГО издѣдано.

На подписаніе Собственно ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою подписано тако:

«АЛЕКСАНДРЪ».

(Контрсигнировалъ) Государственный Канцлеръ Императорской Канцелярии.

pour NOUS, NOS Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans cette Convention sera observé et exécuté intolablement. En foi de quoi NOUS avons signé de NOTRE propre main la présente Ratification IMPÉRIALE et y avons fait apposer le sceau de NOTRE Empire. Fait à St. Pétersbourg le vingt six Janvier de l'an de grâce mil huit cent soixante quinze et de NOTRE Règne la vingtième année.

L'original est signé de la propre main de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR ainsi:

«ALEXANDRE».

(Contresigné) Le Chancelier de l'Empire Prince Gortchacow.

333. — 1875 года Апрѣля 2-го. — Указъ Правительствующаго Сената (по 1-му Департаменту). — О продолженіи срока дѣйствія правилъ о возмездіи акциза съ вывозимаго за границу туркменнаго сахара.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ счелъ: по 1-ху разряду за Министра Финансовъ, Товарища Министра, отъ 20-го Марта 1875 года, за № 122, слѣдующаго содержанія: На основаніи правилъ 2-го изъ ст. 20 Высочайшимъ утвержденнаго 10-го Іюня 1873 г. измѣненія статей Устава объ акцизѣ съ сахарнаго песка, при вывозѣ туркменнаго сахара за границу, извѣстнаго имѣть право на возмездіе акциза, раздѣль же сего возмездія, равно и порядокъ, при семъ соблюденный, опредѣляются Министерствомъ Финансовъ на каждый два года впередъ. Согласно сему, 18 Апрѣля 1873 г., Г. Министровъ Финансовъ утверждены были на сей предметъ правила на ближайшій двухгодичный періодъ. Имѣя, признанъ возможнымъ оставить означенныя правила въ силѣ и на предстоящій двухгодичный періодъ, но имѣя при этомъ въ виду, что согласно ст. 24 Высочайшимъ утвержденнаго 10 Іюня 1872 г. измѣненія статей Устава объ акцизѣ съ сах. песка, ст. 1 Августа прошлаго года вѣдомъ стучной работы самодѣланныхъ сахаровъ были увеличены, вслѣдствіе чего и раздѣль дѣйствительнаго платимаго акциза съ сахара долженъ былъ увеличиться, Г. Министръ Финансовъ предложилъ Департаменту Таможенныхъ Сборовъ сдѣлать надлежащее распоряженіе, чтобы съ 18 Апрѣля сего года по 18 Апрѣля 1877 г. акцизъ съ вывозимаго за границу туркменнаго сахара былъ возмещаемъ, на основаніи утвержденнаго на сей предметъ 18 Апрѣля 1873 г. правилъ (Собр. узак. и распор. правит. 1873 г. № 41), въ слѣдующемъ раздѣлѣ: на ближайшій по 45 коп., за желтый по 26 коп., а за розоватый по 47 коп. въ пудѣ. О измѣненіи означ. Товарища Министра Финансовъ, доносить Правительствующему Сенату, для одобренія и о семъ во всеобщее свѣдѣніе, и по 2-ху разряду. Приказали: О измѣненіи означ. для свѣдѣнія и должнаго, въ чемъ, до чего касаться будетъ, исполненія, уведомить ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО Намѣстника Казанскаго, Мангеймск. и Галицко-Волынскихъ отдѣльныхъ частей, Однихъ—указами, а другихъ—третъ передану изъ дѣла въ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; рѣшеніемъ образовать комисію изъ: Генералъ-Губернаторовъ, Военныхъ Губернаторовъ, Губернаторовъ, Губернскихъ, Областныхъ и Военныхъ Прокуроровъ, Управляющихъ Акцизными Сборами и Казенныхъ Палатъ; въ Слѣдствій же Правительствующій Сенатъ, во все Департаменты Правительствующаго Сената и Общій оный Соборъ сообщитъ въ дѣло; а въ Департаментъ Канцелярства Юстиціи—волю съ опредѣленія, для припечатанія, въ установленномъ порядкѣ, въ Канцеляріи Сенатской Типографіи передать напечатать.

(Подписали: За Оберъ-Секретаря Щеломъ.)